

異族觀、地域性 差別與歷史

阿美族研究論文集

黃宣衛 著



中央研究院民族學研究所

Images of Others, Regional Variations and



Institute of Ethnology
Academia Sinica

ISBN 986-00-1236-9



9 789860 012361 003

GPN 1009401506

異族觀、地域性 差別與歷史

阿美族研究論文集

黃宣衛 著

中央研究院民族學研究所
中華民國九十四年六月・台北南港

異族觀、地域性差別與歷史：阿美族研究論文集 /
黃宣衛著. -- 初版. -- 台北市：中研院民
族所，民 94

面；公分

參考書目：面

含索引

ISBN 986-00-1235-0(精裝)

ISBN 986-00-1236-9(平裝)

1. 阿美族 - 論文，講詞等

536.29707

94009376

異族觀、地域性差別與歷史： 阿美族研究論文集

著 者：黃 宣 衛

出版者：中央研究院民族學研究所

發行者：中央研究院民族學研究所

台北市南港區研究院路二段 128 號

電話：(02)2652-3300

排 版：天翼電腦排版印刷股份有限公司

電話：(02)8227-8766

印 刷：長虹印刷企業有限公司

定 價：新台幣 350 元(精裝)

新台幣 300 元(平裝)

初 版：中華民國九十四年六月

GPN 1009401509 (精裝) ISBN 986-00-1235-0 (精裝)

GPN 1009401506 (平裝) ISBN 986-00-1236-9 (平裝)

· 作者序 ·

阿美族、人類學與我

我生長在原住民人口比例較高的台灣東部，從小就有與不同族群、不同文化接觸的經驗，也一直覺得那些講著不同話的人很特別，他們居住的地方對我來說更有種濃烈的神秘感。

到了高中時代，才知道那些日常來往的親戚、同學或朋友，可以用「泰雅族」、「布農族」、「阿美族」、「平埔族」等稱呼來歸類。也是在當時，受教於現已過世的廖守臣老師，才知道世界上有一門學問叫做「人類學」。廖老師乃居住於花蓮的泰雅人，台灣大學歷史系畢業，曾任教於花蓮中學。他也是台灣原住民中從事本族研究工作的先驅，由於他的引領，我從而於 1973 年進入台灣大學考古人類學系就讀（該系已於 1982 年更名爲人類學系）。

我的第一篇學術性論文肇始於大學三年級。當時修習李亦園老師的「原始宗教」，有一天在思考期末要以什麼主題來寫報告時，童年時期跟同儕去教堂上主日學、偶爾還能領到一些漂亮卡片的情景躍然於心。於是，在李先生的指導與鼓勵下，決定利用圖書館的文獻資料，撰寫關於台灣原住民宗教變遷的報告，最後完成了〈傳統社會與西洋宗教：五個台灣高山族的例子〉一文。大學畢業服兵役期間，目前擔任中央研究院民族學研究所所長的黃應貴先生鼓勵我進一步發展這個研究，他不但提供我相關的文獻，更指出了一些寶貴的修改意見。後來，這篇論文經改寫後於 1980 年刊登在《思與言》雜誌，當時我剛服完兵役回到台灣大學就讀人類學碩士班。歲月倏忽二十餘載，這竟已是那麼多年前的往事了。

雖然有那篇論文的撰寫經驗，但因碩士論文是以漢人社會為研究對象，所以有關台灣原住民的實地研究一直要到 1982 年之後才陸續開始。那年，我剛剛取得碩士學位，適逢劉斌雄老師正在執行國家科學委員會補助的「阿美與雅美兩族的口傳文學」計畫，需要一位助手協助阿美族口傳資料的蒐集與整理。由於有這樣的一個機緣，我有幸進入中央研究院民族學研究所工作，也正式展開了我的阿美族研究生涯。

除了劉先生的這個計畫之外，我在 1990 年出國進修前還參與了所內其他的集體研究計畫，例如，「台灣土著的傳統社會文化與人權現況」、「台灣地區山地鄉居民健康狀況及醫療需求調查」，以及「台灣土著祭儀及歌舞民俗活動之研究」等。我在這些計畫中都是以阿美族為調查研究對象，也正因為如此，才得以經常往返台北與台東、花蓮三地，我的人類學研究更從此與阿美族結下了深厚的關係。

本書是我七、八年來阿美族研究的階段性整理，也是我用學術研究來關心阿美族社會文化發展的一個成果。雖然有些內容現在看起來還可以說得更透徹、更詳盡些，但自認書中收錄的文章，不但已提供了豐富的阿美族民族誌資料，也提出了一些有趣的觀點。把它們彙整起來發表，除了讓感興趣者免於四處找尋資料的困擾外，也有推廣阿美族研究的用意。

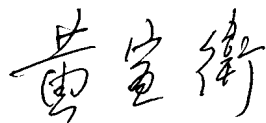
學術研究是一條漫長而持續的路。對於個別的研究者來說，如何長期保持研究上的高昂興致，不為外在的花花世界所誘惑，既能在已有的基礎上不斷努力，又能吸收新知一再推陳出新，相信應該不僅是個人努力的目標，也是大多數學術界同行的自我期許。

就個人的層次而言，學術研究有如一場馬拉松式的長跑；然而，學術研究畢竟不只是個人的活動而已，當中也有研究者之間的相互學習、對話與切磋。所以學術研究也有其薪火相傳的一面，而可以視為一場接力賽。若一個研究領域或觀點可以拋磚引玉，引起其他人的注意，進而促其投入此方面的研究，那麼對於學術活動的蓬勃必有甚大的意義。

因此，如果有讀者因閱讀本書而加入阿美族研究的行列，那將是我莫大的榮幸。當然，若是本書的一些觀點——不管是全書主題中的「異族觀」、「地域性差別」或「歷史」，還是書中的其他觀點——受到讀者的注意，不論是贊同、支持，還是質疑、駁斥，我都會欣然接受，也願意與有興趣者進一步切磋。

在我從事人類學研究工作的生涯中，曾遇見許多良師益友，此處無法一一列舉，但我必須特別感謝廖守臣、李亦園、劉斌雄三位老師以及黃應貴先生，他們在不同時期分別提供了最關鍵性的指導與啟發。而貫穿本書的主角——台灣原住民阿美族——不但是這些文章的幕後催生者，其精彩的社會文化內涵更刺激了我對於人類社會發展的思考和視野。對於在田野工作中協助過我的許多阿美人，謹致由衷的感謝；尤其是，多年來黃貴潮先生提供許多珍貴的本族資料及在觀念上的溝通與討論，更令我受益匪淺。鄭依憶與陳怡君兩位小姐細心地閱讀原稿，並提供一些獨到的批評與建議，對本書的成形幫助極大。林玉茹與羅素玫兩位小姐對導論提出一些修正意見，謹此表示感謝。江惠英、吳佩真與王薇綺等三位除在編輯上的協助之外，並代為校訂、潤飾每一篇原稿，在此亦一併致上謝忱。而對於內人這些年來縱容我埋首於研究工作之中而毫無怨尤，我除了感激，更有歉意。

謹以這本書紀念最近去世的劉斌雄先生。劉先生不但是我上「親屬數學」課時的老師，更是阿美族研究的前輩。他的學術貢獻以及學者風範，始終是我學習與努力的目標。



序於中央研究院民族學研究所

輯書說明

本書的副標題是：阿美族研究論文集。顧名思義，選取的都是有關阿美族研究的文章。但這七篇文章發表在不同的時間，也各有其寫作背景，既然要集結在一起就必須有一更好的主標題，「異族觀、地域性差別與歷史」就是筆者認為最能貫穿全書的主題，也是筆者近幾年研究阿美族的重要方向。

簡言之，筆者一開始就以「個人論文集」來定位這本書，希望一方面能保留各篇文章的結構與論證完整，另一方面也證明將之集結成書有其道理，所以導論的撰寫便成為編輯過程中的首要工作。此方面的工作準則是，既要讓原本各自獨立的各篇文章有一個貫穿的主題，又要讓各篇文章在本書中的位置可以被凸顯出來。換句話說，筆者在導論中的企圖是：以「異族觀、地域性差別與歷史」為主題，一方面重新思考並且定位筆者過去有關阿美族的研究成果，另一方面也點出了從此一主題來研究阿美族的意義，此外，更想為阿美族研究提供一種新的可能性。

七篇文章的重新整理也是一項重要的工作。除了錯別字與明顯錯誤的更正之外，若干地方也補充了一些更新、更完整的民族誌資料。此外，因為各篇文章原本刊登在不同的地方，在格式與體例上必然不盡相同，如今既然要集結在一起，理當做一些統合的工作，以便讓全書仍有某種程度的一致性。舉例言之，原來每篇文章皆各有其參考書目，如今則統一置於全書之最後，既節省篇幅，也方便讀者檢索。一些用詞的統一也值得一提。

在阿美語中譯名詞的統一方面，男子年齡組織便是一個最好的例子。此一組織的阿美語名稱不但各地區不同，當翻譯成中文時也有很大的歧異，有人稱為「年齡階層組織」，也有人稱為「年齡階級組織」，更有人在前述名稱前加上「男性」兩字。為簡明起見，本書中統一稱為「男子年齡組織」。

此外，對於「部落」、「村落」等名詞的使用，本書也做了統一的工作。多年來，人類學界對部落(tribe)一詞的使用早已產生質疑(參見 Fardon 1987)，但因國內仍襲用此詞，所以本書仍會沿用之。不過，在使用此一名詞時，基本上指涉日治初期以前的社會形態，以凸顯各聚落相當程度的獨立自治事實。至於納入國家體系後，則將用村落(或社、社區)取代之。至於聚落，則將指地理上的人群集居點。

阿美語的拼音方式也必須稍加說明。自從一九五〇年代台灣聖經公會統籌原住民聖經翻譯之後，阿美族方面的工作先後由葉德華教師(Rev. Edward Torjesen)與方敏英小姐(Miss Virginia A. Fey)負責。此一系統為許多族人所採用，並視為他們自己的文字。為尊重他們的感受，筆者甚早就採用此系統，並使用在早期的若干文章中。相關發音方式，請參考《阿美語字典》一書中的介紹(方敏英 1986:16-21)。此一系統中比較特殊的符號有四：其中 c 一般皆記為 ts, e 發音為 ə, 而 d 是介於 l 與 s 之間的清邊音，至於 ' 則是喉塞音。1998 年間又承蒙李壬癸先生賜告，阿美族教會如今已不再使用 g 而用 ng 表示舌根鼻音，所以後來發表的文章中皆採納之。本書中的阿美語發音，除了直接引用他人文獻時不予更動外，其他行文裡皆使用此一系統，並且加以統一。

還有一個主要的改變在於，筆者在先前的一些文章中，將本書主要的田野調查地點——台東縣成功鎮的宜灣——化名為「鳥鳴」，當時的考慮主要是在於保護當地人的權益。然而這幾年逐漸發現，這樣做並無太大意義，反而會造成一些不必要的困擾，因此將調查地點重新

正名為「宜灣」，但書中有關此地的人物仍使用化名，以避免對當事人造成干擾。

由於這是一本論文集，本書中的每一篇文章都可以分開閱讀，因為它們原本就是完整而獨立的個體；此外，由於各篇大致上保持了原來的樣貌，也有助於檢視文章間的發展脈絡。也正因為如此，雖然在編輯過程中已費了不少心力，以避免讓一些資料或現象重複出現在各篇文章中，但若在不同的地方看到一些似曾相識的文字，還請讀者多多海涵。

Images of Others,
Regional Variations and
History among the Amis

Shiun-vey Huang

Institute of Ethnology
Academia Sinica

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

目次

作者序 阿美族、人類學與我	i
輯書說明	v
導論	
一、本書內容簡介	2
二、本書主題與各篇重點	5
三、寄望於未來	22
第一篇 阿美族簡介	
一、前言	33
二、經濟制度	41
三、親屬制度	44
四、政治制度	50
五、宗教信仰與宗教活動	58
六、社會文化變遷與認同	61
七、結語	69
第二篇 區域歷史、族群關係與文化變異	
——從文獻資料初探阿美族文化的地域性差別	
一、文獻回顧與問題背景	73
二、南北兩地目前豐年祭的不同意義	76
三、男子年齡組織與會所制度的南北差異：	
一九一〇年代馬蘭與南勢的比較	79
四、日治初期南北兩地的社會狀況及其影響	81

五、綜合討論與未來研究構想	89
六、結語	100

第三篇 國家力量、區域形態與聚落性質 ——再談阿美族文化的地域性差別

一、某年某月的某一天	103
二、宜灣簡介	105
三、大坡與宜灣的對比	113
四、綜合討論	119
五、結語	131

第四篇 歷史建構與異族意象 ——以三個村落領袖為例初探阿美族的文化認同

一、前言	137
二、相關社會背景	141
三、村落歷史的代言人：Damay	146
四、長老會的靈魂人物：Kawasan	152
五、年輕一代的代表人物：Fangis	155
六、比較與討論	159

第五篇 宜灣阿美族的時間、歷史與記憶 ——以男子年齡組織與異族觀為中心的探討

一、前言	171
二、村落生活與時間觀念	175
三、男子年齡組織的發展與族群互動史	186
四、組名、命名方式與歷史事件	192
五、男子年齡組織與歷史記憶	200
六、三位村落領袖的再比較	208
七、結語	216

第六篇 阿美族的人名制度與異族觀 ——宜灣的例子

一、前言	223
二、相關社會背景	231
三、固有的人名制度	235
四、日式姓名、漢式姓名與天主教聖名的引入	243
五、人名與目前的社會生活	249
六、Dipong 與 Payrang 如何成為阿美族的人名	254
七、綜合討論	262

附錄 關於阿美族研究的若干省思 ——從康培德《殖民接觸與帝國邊陲》一書談起

一、《殖民接觸與帝國邊陲》一書簡介	271
二、本書在學術研究上的意義與貢獻	272
三、本書對阿美族研究的貢獻以及值得繼續探索的問題	274
四、對於處理上述問題的一些初步想法	277
五、結語	279

參考書目	283
------------	-----

索引	305
----------	-----

圖表目次

圖 1	阿美族村落地理位置圖	8
表 3-1	2000 年 6 月底池上鄉的人口分布狀況	126
表 3-2	2000 年 6 月底成功鎮的人口分布狀況	127
表 5-1	各組組名與其命名背景	194
表 5-2	1992 年宜灣村男子年齡組織參與豐年祭的情形	202
表 5-3	Damay 著《宜灣村歷史》簡要內容	211
表 6-1	日治末期以日式姓名做戶籍登記之發展	245
表 6-2	氏族原有名字與漢姓以及日姓對照表	247
表 6-3	以 Dipong 或 Payrang 爲本名者之基本資料	256

導 論

宗教變遷現象是筆者最感興趣的研究課題，也認為這是瞭解台灣原住民極重要的切入點。扼要言之，一九五〇至一九六〇年代之間，台灣南島民族社會發生皈依基督宗教的熱潮，¹ 在這段期間內，教堂數與教徒人數皆快速地增加，其成長幅度之大，連許多傳教人員亦認為不可思議，而稱之為「二十世紀的奇蹟」。這股熱潮後來雖有減退的趨勢，各族群間也有不同面向與性質的新發展，但在二十一世紀初的今天，台灣南島民族村落中仍到處可見到教堂，而教會組織也仍然是南島民族社會中最大的自發性「民間團體」。

台灣南島民族在一九五〇年代以後集體皈依基督宗教的現象，放在世界人類學的民族誌中是相當特殊的例子。因為不論是非洲、美洲，或者大洋洲的社會中，原住民族的接受基督宗教往往發生在白人的直接統治下，因此，基督宗教常與政治、經濟、軍事、教育等白人的殖民勢力相結合，而構成「白人力量」(white power)的一環。雖然十七世紀時台灣曾被荷蘭與西班牙佔領長達數十年，也在宗教方面對南島民族產生一些影響，² 但是台灣南島民族之接納基督宗教，卻主要是發生

¹ 「南島民族」翻譯自 Austronesian 一詞，依據英文的用法，這個詞也可以譯為「南島語族」。此處無法、也無意詳細討論「語族」與「民族」的區別，但將暫時把「南島民族」定義為「說南島語的一群人」。目前一般所謂的「台灣原住民」，在學術上較習慣稱之為「台灣南島民族」，但因「原住民」一詞早已為一般社會大眾所慣用，所以本文等同這兩個名詞並交互換用。

² 例如，參見潘英海(1994)與葉春榮(1999)有關西拉雅平埔族的例子。

在二次世界大戰之後，也就是在歷經日本人長期統治後由中國人執政的期間。如何凸顯出這樣一個社會、歷史之特殊性，並與其他地區相互比較對照，是很值得深思與探索的課題。

探究此一宗教變遷的過程、動力、意義與影響，始終是筆者最感興趣的學術目標，而阿美族則是筆者長期以來的主要研究對象。有關阿美族宗教變遷方面的研究，在 1995 年完成博士論文(Huang 1995)之後，大致上已暫時告一段落；雖然之後又陸續有兩篇相關英文著作的發表(Huang 1996, 2003)，但是最近幾年筆者的研究主要著重在歷史人類學的領域(黃宣衛 1997, 1999a, 1999b, 2000, 2002a, 2002b, 2002c, 2003)。³ 之所以會有這樣的轉變和發展，主要是在撰寫博士論文期間發現，若先妥善處理「歷史」這個面向，則在宗教變遷的研究領域或許能有新的突破。這本書便是此種背景下的成果。

一、本書內容簡介

本書一共收錄七篇有關阿美族研究的文章，皆為筆者在 1997 至 2002 年間已正式出版的中文著作。除第一篇較偏向一般性論述外，其餘六篇皆與本書的主題——異族觀、地域性差別與歷史——有關。

第一篇〈阿美族簡介〉原本是一篇演講稿，乃應邀參加台東縣政府舉辦的「1999 台東南島文化節」演講活動而寫。此一演講系列是由十位學者個別介紹一個族群，阿美族部分由筆者負責。這部分的講稿，後來由台東縣政府文化局於 2001 年正式出版。⁴ 在諸多有關阿美族社會文化的介紹性文章中，因為這是屬於比較新的一篇，而且自認對不同

3 張小軍(2003)對「歷史的人類學化」與「人類學的歷史化」做了詳細的比較，並視「歷史人類學」為一新的學科，有其一套獨特的研究範式。按照他的說法，此處所謂的「歷史人類學」比較是屬於「人類學的歷史化」，因為筆者的研究仍以人類學為基礎。

4 配合演講的系列名稱，原以「認識台灣的南島民族——阿美族」為題。